

2008 CMA Awards



Congratulations to the 2008 award winners! Each year, the CMA presents awards to celebrate and promote excellence in the Canadian museum sector. The recipients were honoured at the 61st annual CMA conference in Victoria BC. The CMA would like to thank the jury members: **RONALD BOURGEOIS** (Ottawa ON); **YVES DAGENAIS** (Candiac QC); **MARY-LOU DONNELLY**, president, Nova Scotia Teachers Union (Halifax NS); **MARY ELLEN HERBERT** (Ottawa ON); **PENNY HOULDEN**, director, The Rooms Provincial Museum (St. John's NL); **RENÉE HUARD** (Montreal QC); **PHILIPPE MAILHOT**, director, St. Boniface Museum (Winnipeg MB); **GERRY OSMOND**, director, Kings Landing Historical Settlement (Kings Landing NB); **RENÉ RIVARD**, Cultural bureau d'études Inc. (Outremont QC); **CANDACE STEVENSON** (Halifax NS); and **KATY TARI**, Orange Kiwi Communications (Montreal QC).

To submit candidates for the 2009 awards, please see www.museums.ca for details.
The deadline is November 15, 2008.

Félicitations aux récipiendaires des prix 2008 ! Chaque année, l'AMC décerne des prix afin de célébrer et de promouvoir l'excellence dans le secteur muséal canadien. Les récipiendaires étaient honorés au 61^e congrès annuel de l'AMC, à Victoria (C.-B.). L'AMC remercie les jurés : **RONALD BOURGEOIS** (Ottawa ON); **YVES DAGENAIS** (Candiac QC); **MARY-LOU DONNELLY**, présidente, Nova Scotia Teachers Union (Halifax N.-É.); **MARY ELLEN HERBERT** (Ottawa ON); **PENNY HOULDEN**, directrice, The Rooms Provincial Museum (St. John's T.-N.-L.); **RENÉE HUARD** (Montréal QC); **PHILIPPE MAILHOT**, directeur, Musée de Saint-Boniface (Winnipeg MB); **GERRY OSMOND**, directeur, Village Historique de Kings Landing (Kings Landing NB); **RENÉ RIVARD**, Cultural bureau d'études Inc. (Outremont QC); **CANDACE STEVENSON** (Halifax N.-É.); **KATY TARI**, Orange Kiwi Communications (Montréal QC).

Si vous désirez soumettre des candidatures pour les prix 2009, visitez www.musees.ca pour plus de détails.
La date limite est le 15 novembre 2008.

RECIPIENTS / RÉCIPENDAIRES

DISTINGUISHED SERVICE

The CMA created the **Distinguished Service Award** in 2006 to recognize the exceptional careers of outstanding museum professionals. This year, the award was presented to the following people:

SERVICE MÉRITOIRE

L'AMC a créé le **Prix du service méritoire** en 2006, qui vise à saluer la carrière remarquable d'un brillant spécialiste de musée. Cette année, le prix est remis aux personnes suivantes :

R. ALAN DOUGLAS, STEPHEN INGLIS, YVETTE RAYMOND, BARRY D. TILL

FELLOWS

The title Fellow of the CMA is the highest distinction awarded by the CMA. This year **JOANNE DiCOSIMO** and **JANN L. M. BAILEY** were named Fellows of the CMA.

Le titre Fellow de l'AMC est la plus haute distinction accordée par l'AMC. **JOANNE DiCOSIMO** et **JANN L. M. BAILEY** ont été nommées Fellows de l'AMC.

MUSEUMS AND SCHOOLS PARTNERSHIP AWARD / PRIX DU PARTENARIAT MUSÉES-ÉCOLES

Launched in the fall of 2005, the **PALAEONTOLOGY 15** course at Drumheller Composite High School (AB) has continued to develop thanks to the invaluable collaboration between teachers at the secondary school, officials from the Golden Hills School Division #75, and staff of the Royal Tyrell Museum. Originally introduced as a pilot project, the course has continued to be offered every semester. It has been expanded to two other schools, and plans are currently underway to make it available in all Alberta school divisions. Using the resources of the Red Deer River Valley, the course explores the history of life on earth, biodiversity, and ecology. This project will certainly give young people a taste for palaeontology and geology.

Lancé à l'automne de 2005, le cours de **PALAEONTOLOGY 15** du Drumheller Composite High School (AB) n'a cessé de se développer grâce aux précieuses collaborations des professeurs de l'école secondaire, des représentants scolaires de la Golden Hills School Division #75 et du personnel du Royal Tyrell Museum. Introduit comme projet pilote, le cours a ensuite été offert à chaque semestre. Il se donne dans d'autres écoles et est en voie d'être intégré à toutes les divisions scolaires de l'Alberta. Le cours présente l'histoire de la vie sur terre, la biodiversité et l'écologie en utilisant les ressources de la Red Deer River Valley. Ce projet donnera certainement aux jeunes la piqure de la paléontologie et de la géologie.





ICOM – CANADA

Committed human being, daring museologist, respected professor and grand ambassador of Canadian museology, **ANNETTE VIEL** has played a major role in the development of numerous concepts, such as that of "the spirit of the site", as a repository of cultural heritage, a concept first developed in France. Annette Viel has had a determining influence on the transfer of museological knowledge and expertise between Canada and the world. Through her numerous publications, her open attitude, her determination, and, above all, her great generosity, she has brought people together and made connections. Annette Viel is a museologist at the Museum national d'histoire naturelle (Paris). She also worked for many years for Parks Canada, particularly on the Saguenay–St. Lawrence Marine Park.



Personne engagée, muséologue osée, professeure appréciée et grande ambassadrice de la muséologie canadienne, **ANNETTE VIEL** a joué un rôle majeur dans l'évolution de plusieurs concepts tel le concept d'esprit des lieux en témoignant de la situation canadienne. Ce concept fût développé pour la première fois en France. Annette Viel exerce une influence déterminante dans le transfert des connaissances et des expertises en muséologie entre le Canada et le monde. Par ses nombreux écrits, son attitude d'ouverture, sa volonté et surtout sa grande générosité, elle sait rassembler et créer des liens. Annette Viel est

muséologue au Museum national d'histoire naturelle (Paris). Elle a aussi travaillé de nombreuses années pour Parcs Canada notamment sur le parc marin du Saguenay – Saint-Laurent.

AWARDS OF OUTSTANDING ACHIEVEMENT / PRIX D'EXCELLENCE

EDUCATION / ÉDUCATION

With a single click, visitors to the McCord Museum of Canadian History (Montreal QC) have access to more than 135,000 digitized artefacts from the McCord's collections and seven partner museums in five provinces, thanks to the online resource **KEYS TO HISTORY**. This visionary model also includes a host of related information organized by topics, games, and virtual exhibitions.



En un seul clic, le public du Musée McCord d'histoire canadienne (Montréal QC) a accès à plus de 135 000 artefacts numérisés de la collection du musée et de sept musées partenaires de cinq provinces grâce à la ressource en ligne **CLEFS POUR L'HISTOIRE**. Ce modèle visionnaire rassemble aussi une foule de renseignements pertinents groupés par thèmes, jeux et expositions virtuelles.

The **URBAN OUTREACH PROGRAM** project of the MacKenzie Art Gallery (Regina SK) received an honourable mention.

Le projet **URBAN OUTREACH PROGRAM** de la MacKenzie Art Gallery (Regina SK) a obtenu une mention honorable.

EXHIBITIONS / EXPOSITIONS

Developed by the team at the Canadian War Museum, **AFGHANISTAN: A GLIMPSE OF WAR** offers a look into the ongoing story of the war in Afghanistan and examines Canada's role, with the help of photos and films by two Canadian journalists. Reports attest to the human experience of war and are fleshed out with a selection of personal artefacts.



Conçue par l'équipe du Musée canadien de la guerre, l'exposition **AFGHANISTAN: CHRONIQUES D'UNE GUERRE** propose un aperçu de l'histoire inachevée de la guerre en Afghanistan et examine le rôle joué par le Canada à l'aide des photos et des films réalisés par deux journalistes canadiens. Les reportages témoignent de l'expérience humaine de la guerre et sont complétés par une sélection d'artefacts personnels.



The exhibition **TREASURES OF THE TSIMSHIAN FROM THE DUNDAS COLLECTION** organized by Grant Hughes of the Royal BC Museum, Susan Marsden of the Museum of Northern BC and the Project Team received an honourable mention. (See the January issue of MUSE!)

L'exposition **TREASURES OF THE TSIMSHIAN FROM THE DUNDAS COLLECTION**, organisée par Grant Hughes du Royal BC Museum, Susan Marsden du Museum of Northern BC et l'équipe de projet, a obtenu une mention honorable. (Voir le MUSE de janvier !)

2008 CMA Awards



FACILITY DEVELOPMENT AND DESIGN / CONCEPTION ET AMÉNAGEMENT D'INSTALLATIONS

The **FRENCH RIVER VISITOR CENTRE** is a remarkable example of effective integration with its environment. Designed by Baird Sampson Neuert architects, the new visitor centre at the French River Provincial Park (ON) harmoniously links centuries-old objects with modern visualization techniques while respecting the strictest environmental standards. The project also integrated contributions



from local Aboriginal, Francophone, and Anglophone communities.

Le **CENTRE D'ACCUEIL DE LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS** s'intègre très bien dans son environnement. Conçu par la firme Baird Sampson Neuert architects,

le nouveau centre d'accueil du parc provincial de la Rivière des Français (ON) conjugue avec harmonie les objets centenaires à des techniques de visualisation modernes tout en respectant les normes les plus strictes en matières d'environnement. Le projet a su allier les contributions des cultures autochtones locales à celles des francophones et des anglophones.

MANAGEMENT / GESTION

In October 2006, the Reynolds-Alberta Museum (Wetaskiwin) undertook a year-long investigation into the museum's products, services and organizational systems. The results of the **REYNOLDS-ALBERTA MUSEUM INVESTIGATION PROJECT** concluded that the site had become more "tourist attraction" than "museum." The museum acted quickly to improve its planning to reclaim its original role.

En octobre 2006 et pour une durée d'un an, le Reynolds-Alberta Museum (Wetaskiwin) a entrepris une enquête qui évaluait les produits, services et systèmes organisationnels du musée. Les résultats du **REYNOLDS-ALBERTA MUSEUM INVESTIGATION PROJECT** ont permis de conclure que le rôle de « musée » s'est effacé pour devenir une « attraction touristique ». Le musée a vite fait d'assurer une meilleure planification pour revenir à son rôle d'origine.



The Bytown Museum (Ottawa ON) received an honourable mention for its project: **BYTOWN MUSEUM 90TH ANNIVERSARY RENEWAL**.

Le Musée Bytown (Ottawa ON) a obtenu une mention honorable pour son projet : **RENOUVELLEMENT DU MUSÉE BYTOWN EN CÉLÉBRATION DE SON 90^E ANNIVERSAIRE**.

MARKETING

With limited resources, Pointe-à-Callière, the Montreal Museum of Archaeology and History, designed a highly effective range of marketing tools to highlight the **15TH ANNIVERSARY OF POINTE-À-CALLIÈRE**. For instance, **The Great Blog** invited Montrealers to write what they had done on May 17, the museum's anniversary.

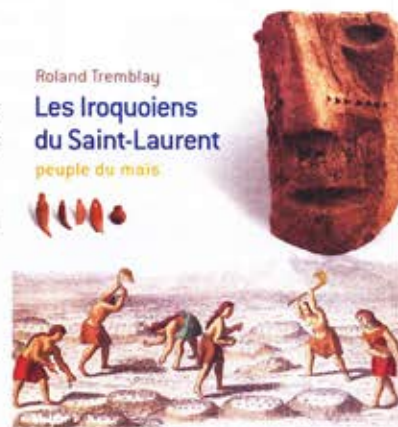
Avec des ressources limitées, Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (QC), a conçu une série d'outils marketing haut de gamme destinés à souligner le **15^E ANNIVERSAIRE DE POINTE-À-CALLIÈRE**. L'un des outils innovateurs a été **le Grand blogue** qui invitait les Montréalais à écrire ce qu'ils avaient fait le 17 mai, jour d'anniversaire du musée.



PUBLICATIONS

The book **THE ST. LAWRENCE IROQUOIANS, CORN PEOPLE**, published by Pointe-à-Callière, the Montreal Museum of Archaeology and History (QC), synthesizes the research carried out by Roland Tremblay over several years. The well-illustrated texts by Tremblay and his 17 collaborators invite the reader to discover the First Nations encountered by Jacques Cartier when he sailed up the St. Lawrence in the 1530s and 1540s, but who had disappeared by the arrival of Samuel de Champlain, two generations later.

La publication **LES IROQUIENS DU SAINT-LAURENT, PEUPLE DU MAÏS**, publiée par Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (QC), synthétise les recherches de Roland Tremblay sur plusieurs années. Les textes bien illustrés de Tremblay et de ses 17 collaborateurs invitent à découvrir les premières nations rencontrées par Jacques Cartier lorsque celui-ci remontait le Saint-Laurent dans les années 1530 et 1540, mais qui avaient cependant disparu lors du voyage de Samuel de Champlain, deux générations plus tard.





CONSERVATION

Researchers at the National University of Ireland Museum in Galway sent a rare 19th century Canadian birchbark canoe to specialists at the Canadian Museum of Civilization (Gatineau QC) for restoration. Every day, visitors could watch the restorers at work on the six-metre canoe. **THE CONSERVATION TREATMENT OF AN EARLY 19TH CENTURY MALISEET CANOE** demanded painstaking work and a partnership between Canadian, Mi'kmaq, and foreign specialists. The restored canoe was returned to Ireland in spring 2008.



Des chercheurs de la National University of Ireland Museum, à Galway, ont confié un rare canot d'écorce canadien du 19^e siècle aux spécialistes du Musée canadien des civilisations (Gatineau QC) afin qu'ils restaurent l'embarcation. À tous les jours, les visiteurs pouvaient observer les restaurateurs à l'œuvre sur ce canot de six mètres. **LA RESTAURATION D'UN CANOT MALÉCITE DU 19^E SIÈCLE** exigeait un travail rigoureux et un partenariat établi entre les spécialistes canadiens, Mi'kmaq et étrangers. Le canot restauré est revenu en Irlande ce printemps de 2008.



RESEARCH / RECHERCHE

Discoveries about **FORT VILLE-MARIE, BIRTHPLACE OF MONTREAL**, a project of the Archaeological Field School of Pointe-à-Callière, the Montreal Museum of Archaeology and History (QC), allowed archaeologists to unearth the remains of Fort Ville-Marie, built in 1642, and the residence of Louis-Hector Callière, built in 1695. The discoveries were presented to the public during open-house activities.



Le projet **DÉCOUVERTES DU FORT DE VILLE-MARIE, LIEU DE FONDATION DE MONTRÉAL** de l'école des fouilles de Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (QC), a permis aux archéologues de mettre à jour les vestiges du Fort Ville-Marie, construit en 1642 et de la résidence de Louis-Hector Callière, construite en 1695. Les découvertes ont été présentées au public à travers des activités portes ouvertes.

VOLUNTEERISM / BÉNÉVOLAT

JOAN McKIM is a determined, dedicated, generous, and remarkably efficient woman. A recipient of the Order of Canada in 2002, she has accomplished an admirable feat of cataloguing for the McCord Museum of Canadian History (Montreal QC). Over a period of 25 years, she produced 20,000 descriptive files, catalogued 37,500 artefacts, described 10,000 drawings at an intense pace of 100 per week, and digitized nearly 30,000 recordings. And her work is not yet complete, as this energetic 95-year-old volunteer is still pursuing the colossal task from Toronto (ON).



JOAN McKIM est une femme déterminée, dévouée, généreuse et redoutablement efficace. Récipiendaire de l'Ordre du Canada en 2002, elle a accompli un travail admirable de catalogage pour le Musée McCord d'histoire canadienne (Montréal QC). En bref, elle a produit depuis au-delà de 25 ans, 20 000 fiches descriptives, 37 500 objets catalogués, 10 000 dessins décrits à un rythme intense de 100 par semaine et informatisés près de 30 000 enregistrements. Et ce n'est pas terminé, car cette énergique bénévole âgée de 95 ans poursuit encore aujourd'hui cette tâche colossale depuis Toronto (ON).

